

[Text]

need statistical data, but do you know how many people you represent?

Ms. Maniapik: It depends on which area you call the Eastern Arctic. Some people call the Eastern Arctic from the Central Arctic east, and Keewatin, or just the Baffin region. I could not be honest if I tried to give you an estimate of the population.

Senator David: The total population of the Northwest Territories is 50,000. Do you represent 5 per cent, 10 per cent, 50 per cent?

Ms. Maniapik: About 50 per cent.

Senator David: That is quite a number. The tax credit is an important aspect of this taxation. You said that the majority would not be able to fill out a form because they do not know about it or because they do not have any assistance to fill out the form. Is there any organization that could take care of that, or is each community too far apart to have somebody who could instruct them? It would be helpful for these people to have this rebate, which is significant.

Ms. Maniapik: It would be very beneficial to the non-English speaking people to be given information about this rebate in written translated form. I am sure one of the local organizations would be willing to be responsible for this rebate.

I want to say that this rebate program that you are talking about is not enough to cover the high cost of living up here.

Senator David: I understand that, but at least it would help somewhat, if all those who should receive such a rebate received it. We had an occasion to meet the Finance Minister. I am told that there are seven languages spoken in Parliament here. Could you put some pressure on your representatives so the translation of these forms could be done, or do you feel this is not possible?

Ms. Maniapik: I am sure it is possible, because there are resources available that can translate the application forms.

Senator David: Do you not feel that this rebate would at least be something to help these people to start with?

Ms. Maniapik: I am sure it would help in some way, but, as I said, it would still not be enough.

Senator David: Thank you very much for your information.

The Chairman: With your permission—and you will hear why—I would like to be able to extend the witness' time by a few minutes. I have a letter from the representatives of our 2.30 witnesses, the Tree of Peace, advising that they are not able to be here. I also have a note from the 3 o'clock witness, Colonial Food Systems, indicating that they are not able to be here.

Senator Phillips: There is no reason for snubbing His Excellency, then.

The Chairman: We do have the Teachers' Association coming. I would like to extend this witness' time period for a few minutes because she has come a long way. We would then adjourn.

[Traduction]

ment avoir une idée de l'importance de la population que vous représentez.

Mme Maniapik: Tout dépend de la définition de l'Arctique oriental que l'on retient. Certains appellent Arctique oriental tout ce qui est à l'est de l'Arctique central et du Keewatin, d'autres simplement la région de Baffin. Je ne puis honnêtement vous donner une estimation de sa population.

Le sénateur David: La population totale des Territoires du Nord-Ouest est de 50 000 personnes. Représentez-vous 5 p. 100, 10 p. 100, 50 p. 100?

Mme Maniapik: Environ 50 p. 100.

Le sénateur David: Cela fait beaucoup. Le crédit de taxe est un élément important de cette taxe. Vous dites que la majorité des gens ne sauront pas remplir le formulaire, soit parce qu'ils ne sont pas informés, soit parce que personne ne peut les aider à le faire. Existe-t-il une organisation qui pourrait s'en occuper, ou bien chaque localité est-elle trop isolée des autres pour que quelqu'un puisse les renseigner? Il serait bon que ces personnes touchent cette ristourne, qui est importante.

Mme Maniapik: Il serait très utile de donner des renseignements écrits, traduits, aux non-anglophones. Je suis sûre que l'une des organisations locales serait disposée à assumer la responsabilité de cette ristourne.

Je voudrais ajouter que ce programme de ristourne dont vous parlez ne suffira pas à compenser le coût élevé de la vie ici dans le Nord.

Le sénateur David: Je saisis bien, mais au moins cette ristourne aiderait un peu ceux qui y ont droit. Nous avons eu l'occasion de rencontrer le ministre des Finances. On me dit que, à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, on parle sept langues. Pourriez-vous exercer quelques pressions sur vos représentants afin que ces formulaires puissent être traduits dans ces langues, ou bien pensez-vous que ce n'est pas possible?

Mme Maniapik: Je suis sûre que c'est possible, car il y a des traducteurs qui pourraient traduire ces formulaires de demande.

Le sénateur David: Ne pensez-vous pas que cette ristourne serait au moins un début, pour aider ces gens?

Mme Maniapik: Je suis sûre qu'elle serait utile mais, comme je l'ai dit, elle ne suffirait pas.

Le sénateur David: Je vous remercie de ces renseignements.

Le président: Avec votre permission—et je vous dirai pourquoi—j'aimerais prolonger de quelques minutes le temps accordé à ce témoin. J'ai une lettre des représentants de nos témoins de 14 h 30, Tree of Peace, nous informant qu'ils ne pourront venir. J'ai également une note du témoin de 15 heures, Colonial Foods Systems, disant qu'il ne pourra venir.

Le sénateur Phillips: Il n'y a nulle raison d'infliger un affront à Son Excellence, dans ce cas.

Le président: L'Association des enseignants va venir. J'aimerais prolonger quelques minutes le temps que nous consacrons à ce témoin, car elle vient de loin. Nous lèverons ensuite la séance.